



原住民族教育文化 融入課程教學設計

白紫。武賽亞納

臺北市教育局原住民族教育資源中心

白紫·武賽亞納

鄒族人

嘉義縣阿里山鄉

南投縣信義鄉

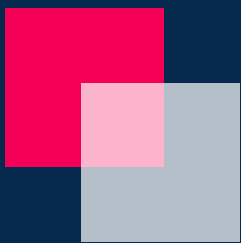




臺北市金華國中童軍老師

臺北市教育局原住民族教
育資源中心特聘教師

台北市本土語輔導團兼任
輔導員



為什麼學校課程需要融入原住民族文化？

台灣是個多族群構成的社會

憲法增修條文第10條：國家肯定多元文化，並積極維護發展原住民族語言及文化。



看一看，想一想

中時 電子報
chinatimes.com

影片來源：魚蹦興業、VS Media Taiwan 授權



原住民學生最討厭被問（說）的一句話

1.原住民都很愛喝酒、吃檳榔

2.原住民都很會唱歌跳舞（又很會運動）

3.原住民都很懶惰

4.原住民好好，很多補助又有加分

5.你會講母語嗎

6.你為什麼那麼白，你不是原住民嗎

7.你可不可以介紹自己的文化

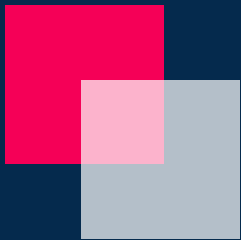
8.你們還在打獵嗎

9.用怪腔調當作原住民族說話

10.言語上隨意調侃族群（你哪族？我存款不足）

11.你是原住民嗎

（資料來源／台灣原住民基層教師協會）



不同族群間的誤解多來自對彼此的不了解以及價值觀念的差異

透過教育讓學生對異文化有所認識，方能較理性的思考並解決族群間的衝突。



晚間新聞

PTV EVENING NEWS

青年大使跳原民舞 衣飾混搭惹議

找一找哪裡不一樣？



2013 中山醫大出訪史瓦濟蘭團

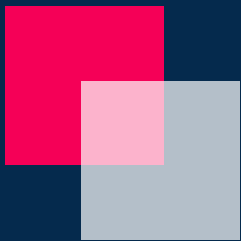


2013 東吳大學出訪華盛頓團



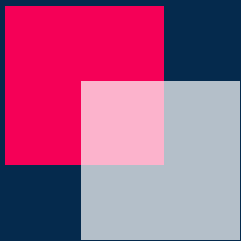
2013 台灣大學出訪巴西團





現代公民核心素養之一

多元文化及跨文化能力



從另一個民族的眼光 看世界

母文化對原住民學生學習的重要性

- 一. 原住民學生族群文化認同度和學習成就呈現高度正相關
- 二. 過去對部落學童以完全主流文化教育學習而忽略族群認同的教育方式，可能是造就原住民學生學習成就低落的因素之一。
- 三. 有無雙文化內涵的老師對原住民學生學習的影響非常大。
- 四. 將課程以其文化加以轉化，有助少數族裔學生學習的更好。

屏東排灣族小學：地摩兒小學的創新改變





用傳統族服學習數學的概念

3上數學 我好喜歡看vuvu刺繡喔！





一腳踩進部落 女教授變身幼兒園老師 | 教育 | 2015-07-02 | 即時 | 天下雜誌

辛靜婷教授



「達魯瑪克部落課後增能課程：強化學業與族群認同之雙螺旋計畫」

回想一下您的教學中

是否曾經將原住民文化融入課程中？

在哪個單元？

參、澳洲昆士蘭省政府的原住民族文化融入課程方案之借鏡

澳洲政府對於國內多元文化的重視可由澳洲近年來教育政策的擬定方向得知。澳洲政府於 1999 年所頒布的《二十一世紀學校教育全國目標阿德萊德宣言》（The Adelaide declaration on national goals for schooling in the twenty-first century）² 中，明訂學校教育須符合社會公義的原則，依據該原則，學校教育必須確保原住民族及托雷斯海峽群島（Torres Strait Islander）學生都擁有和其他非原住民族族學生平等的教育機會；此外，所有學生也能透過學校教育認識澳洲社會的族群多樣性，學習到原住民族及托雷斯海峽群島民文化對於澳洲社會的價值，並能為澳洲原住民族與非原住民族間的和諧貢獻一己之力。

參、澳洲昆士蘭省政府的原住民族文化融入課程方案之借鏡

澳洲昆士蘭省政府教育訓練部（Department of Education and Training, Queensland Government）（n. d.）所編印的指導手冊——《融入原住民族及托雷斯海峽群島觀點的學校：給一至十二年級行政人員與教育者的指導手冊》（Embedding aboriginal and Torres Strait Islander perspectives in schools: P-12 school guidelines for administrators and educators）中強調將上述精神全面性地融入學校課程中。該手冊註明學校課程乃以原住民族知識體系為架構，透過此架構，讓學生得以對原住民族有更進一步的認識，學會欣賞原住民族文化，思索自己和原住民族間的關係。而此架構在歷史與歷程、文化與社群、價值與信念、語言、知識與人際關係等面向上，也成為不同族群世界觀及互動的源頭。

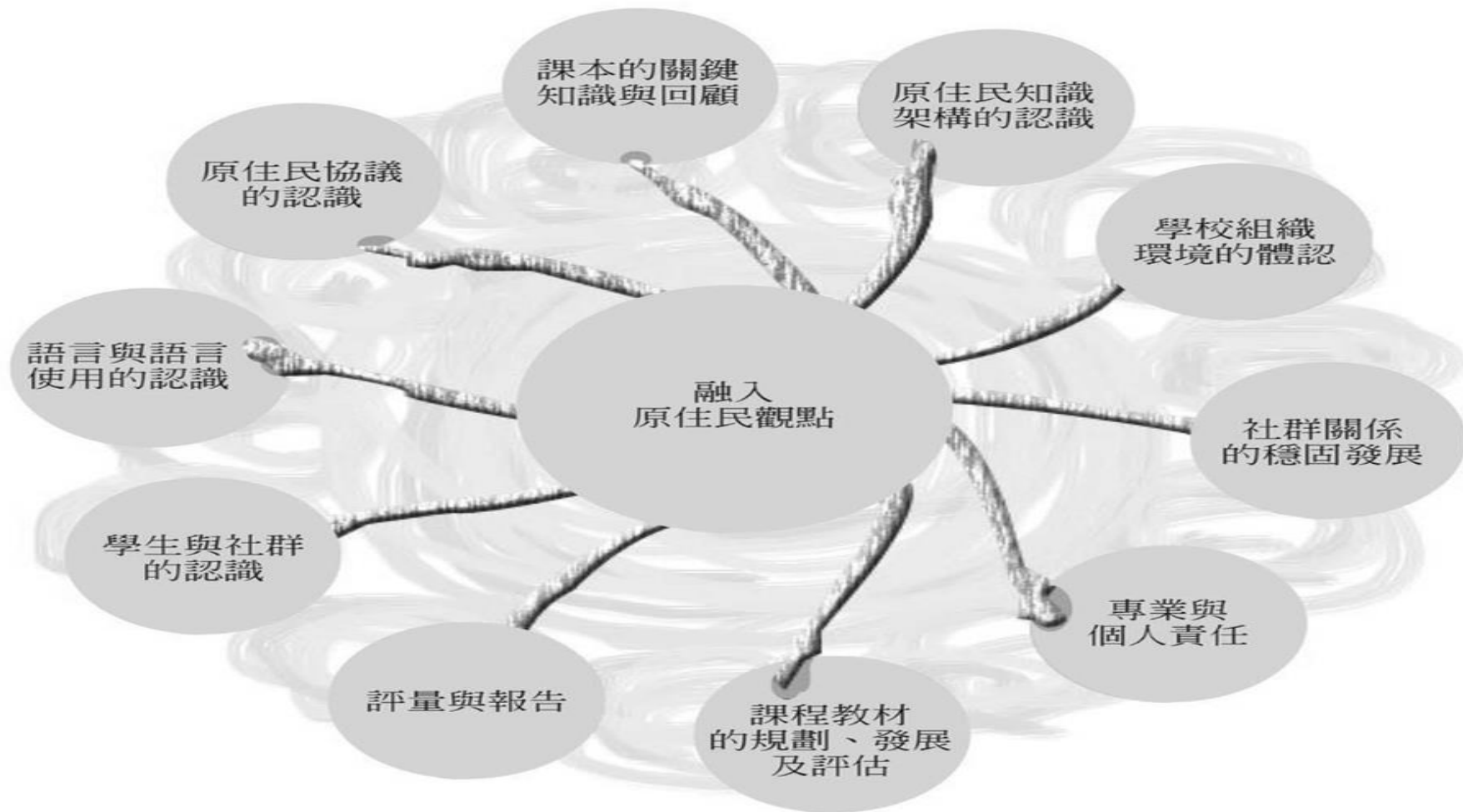


表 1 澳洲昆士蘭省科學課程綱要表——以「科學與社會」領域為例

科學與社會	
歷史與文化的因素影響科學本質及發展方向，進而影響社會的發展	
1.1 學生討論他們對自然現象的想法	2.1 學生討論他們對於科學的詮釋，並且與他人想法相互比較。
3.1 學生連結不同歷史與文化背景的人，對於自然現象瞭解的構思及傳達。	4.1 學生概述不同文化與歷史背景的人，對於科學概念發展的貢獻。
5.1 學生思考科學概念與時俱進的過程及原因。	6.1 學生回顧個人及團體在過去及現在對於科學概念的貢獻，以及幫助或阻礙科學發展的要素。
科學透過人類所建構的理解而形成所謂的「認知方法」	
1.2 學生蒐集自然現象的相關資訊，並瞭解在不同情況下使用適宜的蒐集方式。	2.2 學生體認科學家在思考與實作上的方式。
3.2 學生在描述自然現象的同時，瞭解量化資料的需要。	4.2 學生使用公平測驗的項目，來檢視研究的設計過程。
5.2 學生在評估實驗結果中的差異及不一致後，進行研究調查的修訂。	6.2 學生透過設計並進行研究調查，找出可信的證據。
科學在環境、社群及個人方面的近期與長期應用的決定	
1.3 學生闡述科學對日常生活不同層面的影響。	2.3 學生闡述科學對社區不同層面的影響。
3.3 學生預測科學對社區及環境當下的衝擊，以及可能造成的汙染和公共健康的影響。	4.3 學生陳述科學在短期及長期使用後的影響分析。
5.3 學生分析社會意見及科學運用決策之間的關係。	6.3 學生運用科學概念去評估運用科學的代價及利益（包含農業及工業的實務）。

資料來源：Queensland School Curriculum Council（1999: 16-18）。

例子：1-12年級科學與社會

一歷史與文化的因素影響科學的本質及發展方向，進而影響社會的發展

二科學透過人類所建構理解而形成所謂的「認知方法」

三科學在環境”社群及個人，近期與長期應用的決定

理解不同文化背景的人，對於自然現象了解的構思及傳達的能力，以期了解不同文化背景的人是如何理解這個世界，進而肯定不同文化背景的人對於科學概念的貢獻。

強化科學是存在各族群之中的概念，鼓勵學生發掘和認識其他文化背景的族群，在相同科學議題上知識的發展與建構模式。

原住民科學計畫CPS教學平台

http://www.uuulearn.com.tw/cps_platform/pages/r1.html

2013 原住民科學教育計畫 CPS 教學平台

🔍 搜尋...

🔗 回計畫網站

👤 申請帳號

🔑 登入



教科書版本對照表

現行教科書版本與計畫課程數位教材對應表，包含空間概念、能源應用、基礎機械、數學五感等單元內容

進入



CPS 教學範本

空間概念課程，基礎機械課程，能源應用課程，數學五感課程，泰雅文化

進入



教學資源庫

教案教材，學習單，課外補充資料，網路資源

進入



評量系統

自我學習評量，課程單元評量

進入



計畫分享

教師互動，成果展示，會議活動

進入

2013 原住民科學教育計畫 CPS 教學平台

🔗 回計畫網站

📍 CPS 教學資源庫

🏠 回首頁

互動類教材

Flash 動畫

進入

文件類教材

紙本 word,ppt,pdf 檔案

進入



學習單

紙本 word,ppt,pdf 檔案

進入



說明手冊

紙本 word,ppt,pdf 檔案

進入

原住民文化融入式國小健康與體育課程

<http://210.61.2.8/elearning/course01.php>



登入系統

計畫簡介



公告訊息

研究計畫

計畫特色是從原住民文化脈絡及現代科學知識中，設計出能符合原住民學童學習之課程與教學環境。課程發展的主軸，以「實證醫學」及原住民文化兩種層次進行。我們自行發展出「平行鷹架模組式」課程開發工法，在三年的時間內，開發「台灣原住民文化融入式健康科學與醫療課程」，一共開發出四族五版本(泰雅族、南排灣族、北排灣族、魯凱族、布農族、混合版)，十個國小課程模組(總計有48個活動單元)，每一活動為80分鐘的課程，含課本、學習手冊、教師手冊，以及特殊教學工具「能量轉盤」，用來解釋各族群的食物中所含的能量及學童運動時所消耗的能量。在實驗課程教學的



登入系統

課程介紹



公告訊息

一、課程架構：

【傳統運動】是指當地傳統排灣族、魯凱族文化背景所發展出的運動，或者今日當地學生常做的運動或最喜歡的運動，在教學時運動項目需視使用的族群和當地文化另做修正。

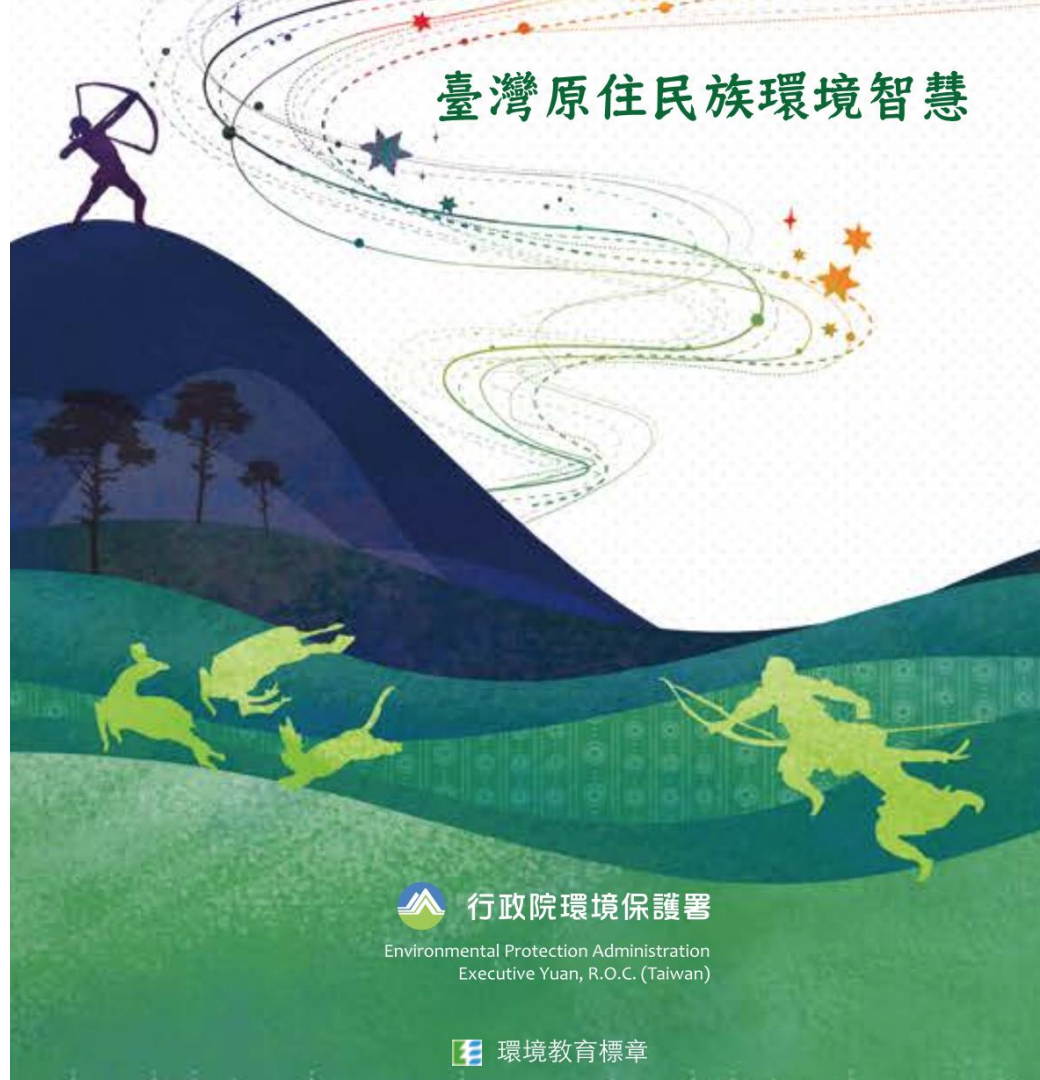
【傳統飲食】是指當地文化生態和傳統原住民文化習俗所具有的特定可食用之動植物，以及食物烹調的方式。

【健康科學認知】指的是健康體位知識，包含食物及運動對體位的影響。

臺灣原住民族 環境智慧

環教電子書下載

<https://eeis.epa.gov.tw/lib/>



 行政院環境保護署
Environmental Protection Administration
Executive Yuan, R.O.C. (Taiwan)

 環境教育標章

原住民科學動畫：吉娃斯愛科學

【GoGoGiwas 吉娃斯愛科學】動畫影集預告片



「真正的」

賽德克環境智慧

環境教育教材

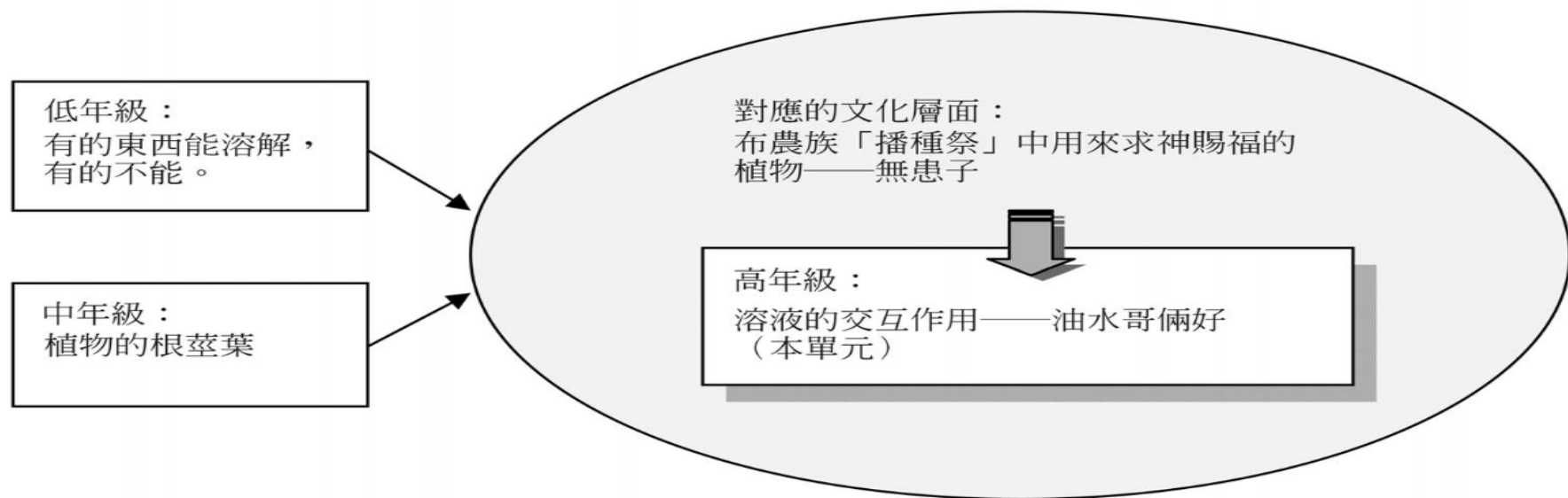


南投縣政府環境保護局

表 2 融入原住民族文化的自然與生活科技領域課程設計案例表

單元名稱：溶液的交互作用——油水哥倆好	適用年級：高年級
---------------------	----------

一、教材地位：



二、單元架構：

藉由認識無患子在布農族「播種祭」中的定位及角色，瞭解無患子與原住民族生活的關係，進一步探討無患子果皮中的皂素（介面活性劑）對溶液交互作用的影響。

三、教學準備：

【實驗材料】塑膠容器、無患子、石頭、布、吸管。

【教學資源】課文掛圖、教學錄影帶、實驗紀錄單、學習單、評量單。

能力指標

- 1-3-1-1-CR 自原住民族生活環境取材，並依教師指示，自己規劃步驟進行實驗，體會原住民族的生活智慧。
- 1-3-1-2 用不同的角度觀察，察覺一件事物的多個現象。
- 1-3-3-1 實驗時，操控運作一個變項，維持其他條件無任何變異。
- 1-3-3-3 由操作系列的實驗活動，覺察事物產生的現象，並整合出因果脈絡。
- 1-3-5-1 將資料填入實驗紀錄單中合適的欄位。
- 1-3-5-2 用流程圖表述實驗過程，輔以科學名詞及完整、有條理的文字敘述說明觀察的結果。
- 1-3-5-4-CR 實驗進行中，與同儕溝通，互相分享實驗設計想法、學習科學的經驗及運用既有的原住民族生活智慧。
- 1-3-5-5-CR 傾聽同儕的報告，包容不同觀點，並給予正面的回應。
- 1-4-4-4 依實驗結果去瞭解概念、理論。
- 2-4-1-1 由探究的活動，嫻熟科學探討的方法，並經由實作過程獲得科學知識和技能。
- 2-4-5-1-CR 透過原住民族文化中的植物（無患子果皮中的皂素——介面活性劑）的作用，觀察油和水產生的顏色變化。
- 5-3-1-3 現象的形成有其原因，能以既有的知識為基礎，思辨可能的緣由，提出合理的假設，並透過實驗設計來驗證假設。
- 6-4-5-2 進行實驗時，能分工合作，做流程規劃，有計畫的解決問題。

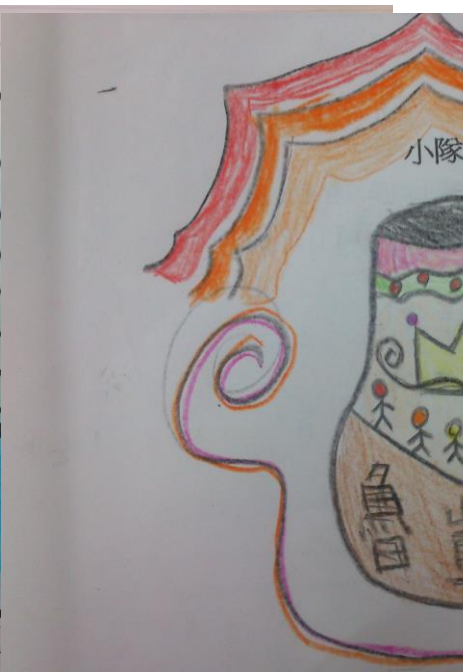


原住民族文化教育融入國中童軍課程

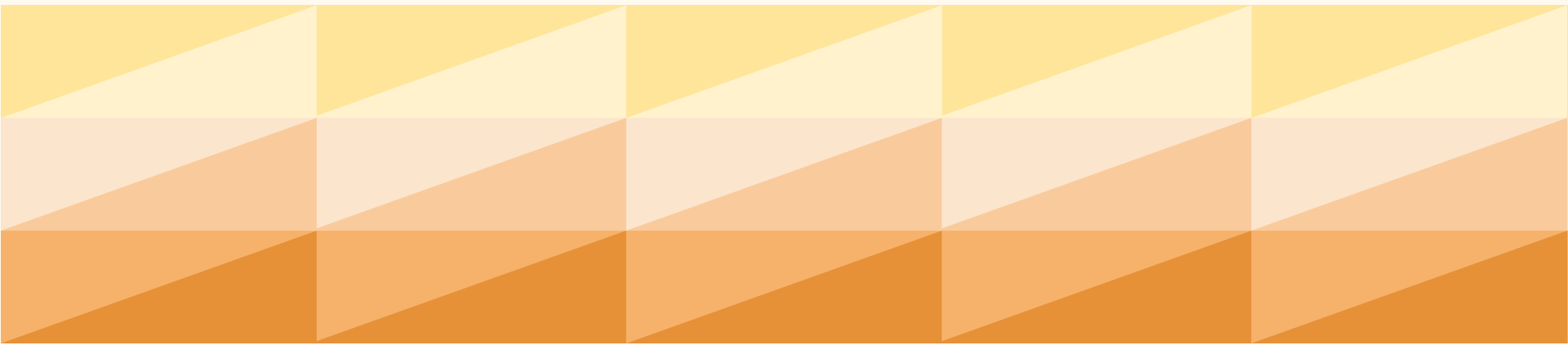
思考一下您所教的科目

哪些單元或概念可以由原住民文化
觀點切入或融入？

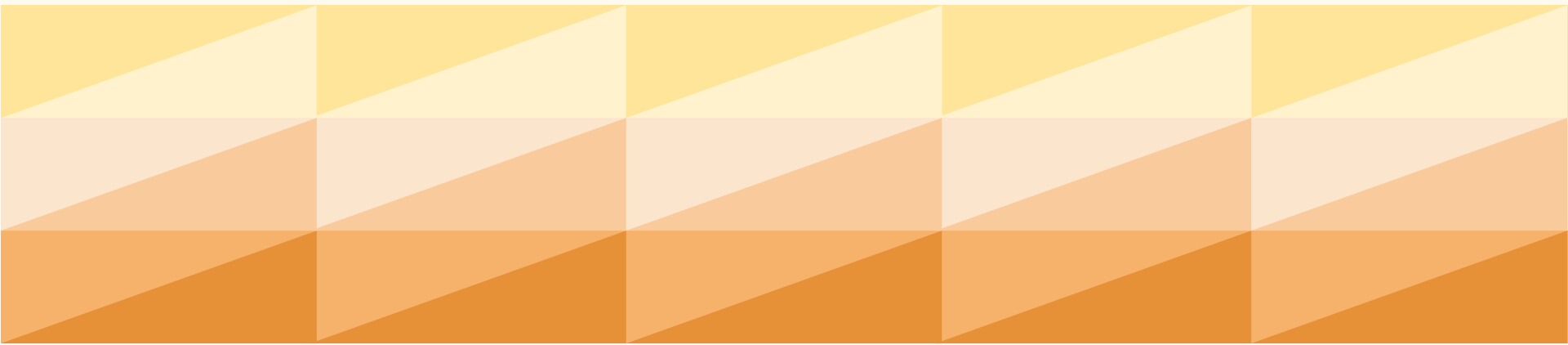
小隊徽（標誌融入原民文化）



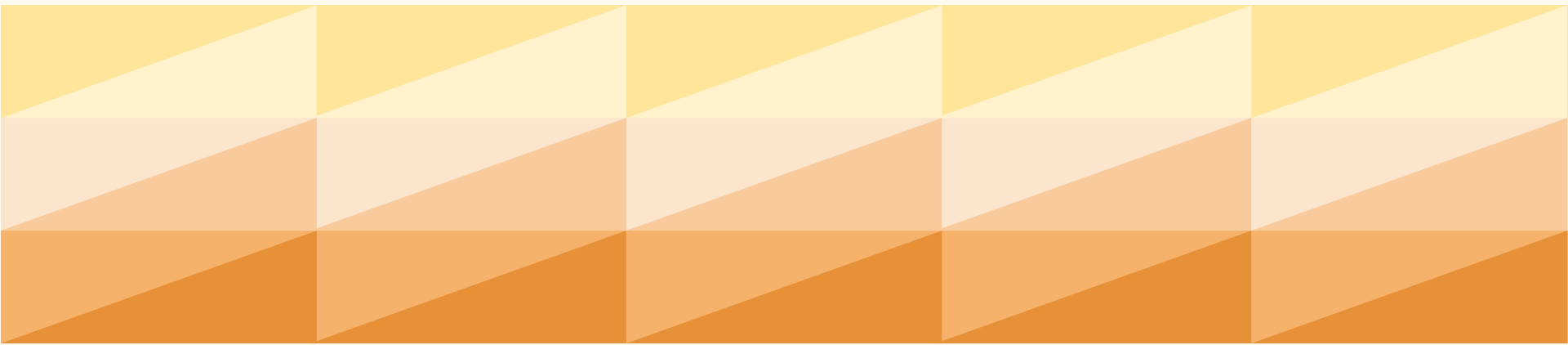
小隊歡呼（融入原住民族文化）



生火課程



柴的認識
大安森林公園撿柴
排灣族的送情柴文化



科學小原子：鄒族鑽木取火

科學小原子 (Little Science Hunters) - 40 - 鑽木取火 (Fire-Making)



科學小原子：阿美族打火石生火



學生實際體驗鑽木取火





社會領域融入原住民族文化課程

地理流域融入原住民傳統領域管理的方式

原住民命名方式

原住民族歷史事件

國史館台灣文獻館

https://www.th.gov.tw/new_index/pages/e/e_03.php



國史館台灣文獻館
NATIONAL SUN YAT-SEN MEMORIAL HALL
TAIWAN LITERATURE MUSEUM

網站導覽

站內搜尋Go

English

認識文獻館 訊息專區 民俗文物 檔案圖書 臺灣史研究 研討與參觀 服務專區

人文生態學習策略聯盟

HOME 臺灣史研究 原住民史

台灣文獻
臺灣全志
原住民史
客家史
家族史
荷西史料翻譯
歷史推廣
活動回顧

阿美族
矮靈、龍神
與基督

原住民史

原住民各族因無自己的文字，對於其歷史文化承傳與保存，多靠口語相傳或由其遺留的文物予以考證。相關的研究，自荷西、明鄭、日本時期以來，學者繼起，不斷從事調查；然而終究少了一本由原住民的角度，及從各方面來探究原住民族史的專書。本館前身臺灣省文獻委員會，在民國81年即擬訂修纂「臺灣原住民史」計畫，執行年度82-92年。計畫執行以來，除由各學有專精之專家學者及原住民精英所修纂之各族群專史外，相關工作人員並協助進行耆老口述、田野調查、檔案、資料蒐集等工作，編輯出版專書及相關史料彙編共36冊，相關成果如表1。

廣續82年「纂修臺灣原住民史計畫」完成後，自民國93年起與原住民族委員會簽訂2期各5年合作協議，第一期為93-97年，第二期為98-102年。研究主題包括：「原住民與考古遺址關係」、「傳統祭儀」、「人口與家族史」、「部落起源及部落遷移史」。

原住民歷史文獻

表6。

表1 82-92年臺灣原住民專書及史料彙編出版清冊

序號	書名	作者	出版
1	臺灣原住民史—史前篇	劉益昌	90年
2	臺灣原住民史—語言篇	李壬癸	89年
3	臺灣原住民史—政策篇1（荷西明鄭時期）	康培德	94年
4	臺灣原住民史—政策篇2（清領時期）	溫振華	96年
5	臺灣原住民史—政策篇3（日治後）	藤井志津枝	90年
6	臺灣原住民史—都市原住民史篇	蔡明哲等10位	90年
7	泰雅族史篇	瓦歷斯·諾幹、 余光弘	91年
8	賽夏族史篇	林修澈	89年
9	布農族史篇	葉家寧	91年
10	鄒族史篇	王崙山、汪明輝、浦忠成	90年
11	魯凱族史篇	喬宗慈	90年
12	排灣族史篇	童春發	90年
13	卑南族史篇	宋龍生	87年
14	阿美族史篇	許木柱、廖守臣、 吳明義	90年
15	雅美族史篇	董森永、余光弘	87年
16	邵族史篇	許木柱、鄧相揚	89年
17	平埔族史篇（北）	詹素娟、張素玢	90年
18	平埔族史篇（中）	鍾幼蘭、梁志輝	90年
19	臺灣原住民史料彙編第一輯	本館	84年
20	臺灣原住民史料彙編第二輯	本館	85年
21	排灣族採訪冊	潘立夫	84年
22	排灣族傳統歌謠——來義鄉樓村古老歌謠	廖秋吉	85年

臺灣文獻

臺灣全志

原住民史

客家史

家族史

荷西史料翻譯

歷史推廣

活動回顧

台灣原住民族權利運動史



原運23事 - 台灣原住民族權利運動史

Jia-Wei CHANG

即將播放

自動播放 ☒



2013【原運】第一集 風起雲湧的時代

TiTV 原視
觀看次數：6,349

46:01



2013【原運】第五集 還我土地

TiTV 原視
觀看次數：2,664

50:01



2013【原運】第二集 破除吳鳳神話

TiTV 原視
觀看次數：3,433

52:01



陶子藝言堂 20110417 (全集94分鐘) 台灣原住民爆笑大集合
hahawawalala



行動博物館導覽教學活動

臺北市原住民族教育資源中心







健體及藝術領域課融入原住民族樂舞文化



排灣族樂舞文化基本概念

阿美族樂舞文化基本概念



105學年校園推廣原住民族樂舞融入表演藝術課程

信義國中

至善國中

忠孝國中

北安國中

雙園國中

瑠公國中

天母國中

新興國中

三民國中

金華國中

明湖國中



分組教唱族語歌



學生實際體驗唱跳



學生寫道：原住民會用跳舞表達對上天(祖靈)的感謝，
歡樂的氛圍令我難以忘懷，也更讓我瞭解原住民。

五、這次認識原住民族樂舞課程中，我的收穫及心得：

知道原住民的慶祝方式真的是這一堂課的最大收穫，
我們都市人每天都淪落在塵囂中而且在茫茫人海中
就連人們也都互不關心，但是原住民他們非常的
熱情，他們會利用跳舞來表達、感謝上天，過程中的
歡樂氣氛令我難已忘懷，也更讓我了解原住民



學生寫道：我一直以為原住民很可怕，後來顛覆了想像，今天跳原住民舞很开心及興奮，牽著手能知曉大家的心靈，互相分享喜悅。

這次認識原住民族樂舞課程中，我的收穫及心得：
我非常感謝這次的5位老師，感謝你們的指導和大方的分享民族習俗，從小我就一直以為原住民很可怕，但隨慢慢長大，我認識了更多原住民，還有交到朋友，這對我來說真的很獨特，顛覆想像，受益良多。
這次雖不是第一次學原住民的歌和舞，但卻是最開心、興奮的一次，因為一牽起手就覺得能知曉大家的心靈，互相分享喜悅。
不知道老師們有沒有聽過「MATZKA」這個樂團，我也非常喜歡他們，希望未來能在見面，祝老師們青春永駐，健康如常。



接下來我們可以怎麼做？

一. 提升自己原住民族文化的認識

(原民台，書籍，網頁，學術研究，親自參與)

二．找志同道合者一起

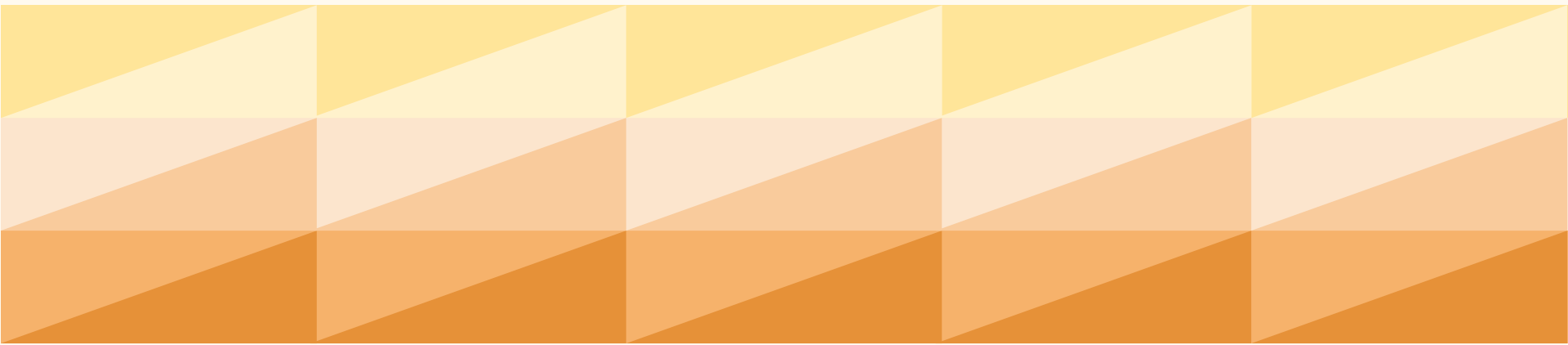
三．先從熟悉的開始做

四．避免再加深刻板印象

創新有時是將單一元素組合成多元的元素

擁有多元文化素養會讓孩子經驗到更豐富

的世界





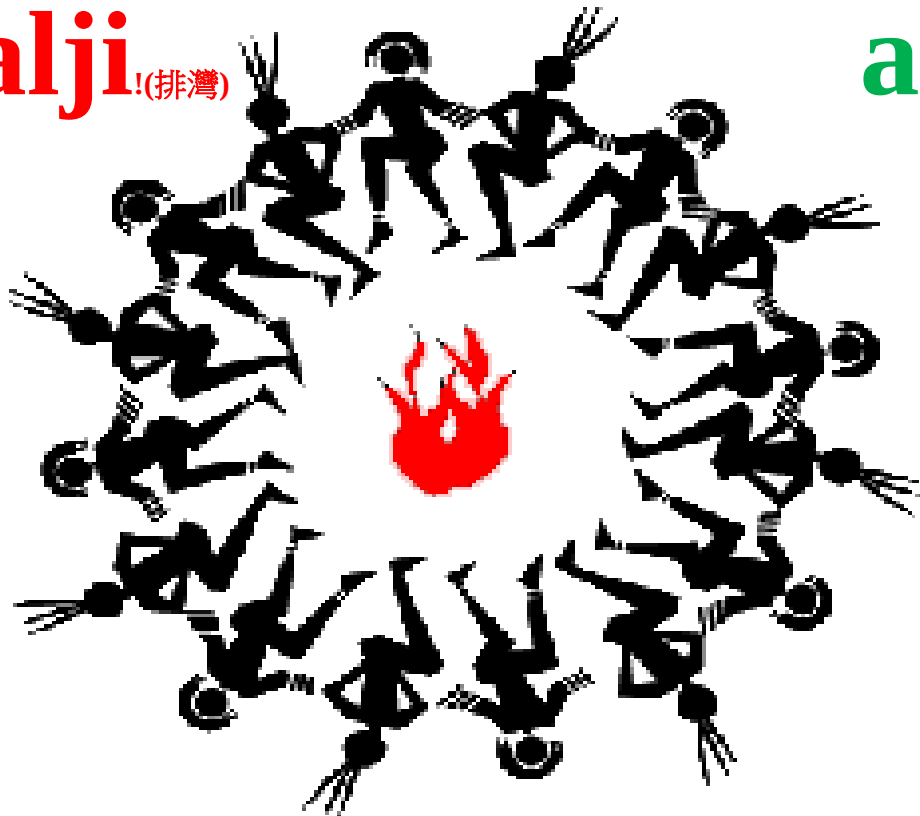
看似是我們要付出更多努力
其實是我們的收穫更多



maljimalji!(排灣)

aray!(阿美)

請指教



謝謝！

aveoveoyu!(鄒族)

semangalan!(卑南)

※插圖取之原民臺※

